

**Vamos Respeitar as Regras da Forma de Jogar o Lixo**

Os lixos que saem dos lares, deverão ser postos para a coleta nos locais determinados por cada Associação de Bairro. Quando não entender ou tiver dúvidas na classificação dos lixos à jogar ou quando não souber a forma correta de estar jogando o lixo, contacte a Divisão de Planejamento Ambiental, Setor de Higiene Ambiental.

Se cada um respeitar as regras, o horário de pôr o lixo para a coleta, de separar corretamente os lixos classificando-os, será possível estarmos construindo uma região com um ambiente agradável.



**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Inscrições Abertas para os Jardins de Infância Municipais do Ano Fiscal de 2009**

へいせい 21 ねんど しりつ よう ち えん にゆうえんじ ぼしゅう  
平成21年度 市立幼稚園の入園児を募集します

**Jardim de Infância com as Inscrições Abertas**

Jardim de Infância Fukuroi Higashi, Fukuroi Nishi, Tahara, Fukuroi Minami, Wakakusa, Wakaba, Imai, Mitsukawa, Kasahara, Yamanashi, Kounan, Asaba Higashi, Asaba Nishi, Asaba Minami, Asaba Kita

**Crianças que se enquadram**

Crianças nascidas entre o dia 2 de abril de 2003 ~ 1º de abril de 2006

**Como se Inscrever**

A inscrição é feita diretamente no Jardim de Infância que deseja fazer a matrícula, mediante o preenchimento do formulário de inscrição.

**Período de Inscrição**

- 1º de outubro (quarta) ~ 15 de outubro (quarta) (Exceto no sábado, domingo e feriado)
- Não é necessário fazer a inscrição na jurisdição da região em que reside.
- Porém, quando o número de inscrições ultrapassarem o número de vagas existentes por cada Jardim, o ingresso será determinado levando em consideração a região em que a criança reside, ou se há irmãos que já estão matriculados no Jardim. Também poderá ser por sorteio.

~No Jardim de Infância, há a possibilidade de estar requerendo a Hora-Extra após o horário de funcionamento normal~ (Azukari Hoiku)

**Horário de funcionamento da Hora-Extra** 14:00 hs ~ 17:00 hs

**Jardim de Infância que realiza o serviço de Hora-Extra**

Jardim de Infância Tahara, Imai, Kounan, Asaba Higashi, Asaba Nishi, Asaba Minami, Asaba Kita  
※Os valores das Horas-Extras serão cobrados à parte, e quanto ao requerimento e às informações mais detalhadas, deverá obter diretamente no local.

**Informação** Divisão de Educação Escolar Setor de Orientação ☎23-9203  
(Gakko Kyōiku-Ka) (Shidou Gakari)

**Requerimento** Diretamente no Jardim de Infância que deseja fazer a matrícula

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Foi elaborado a versão em português do Mapa de Prevenção de Desastre do Município de Fukuroi**

ぼるとがるごばん ふくろいしぼうさいまっぷ さくせい  
ポルトガル語版の袋井市防災マップを作成しました

Foi elaborado [Mapa de Prevenção de Desastre na versão portuguesa], onde consta os locais de abrigos em casos de desastres, telefone de contato dos principais órgãos de contato em caso de desastres entre outras informações. Está sendo distribuído pela Prefeitura Municipal de Fukuroi, na Divisão de Prevenção de Desastres.

**Informação** Divisão de Prevenção de Desastres ☎44-3108  
(Bōsai-Ka)



**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Consultas sobre Problemas Trabalhistas**

ろうしとらぶるそうだんかい  
労使トラブル相談会

Os membros da Comissão Trabalhista da Província e os funcionários do Departamento de Trabalho de Shizuoka darão conselhos para estar solucionando os problemas referentes às normas trabalhistas, com relação a demissão, redução salarial entre outras consultas relacionadas aos problemas trabalhistas.

★Também será possível fazer a consulta em português (※).

**Data** 19 de outubro (domingo)  
**Horário** 10:00 hs da manhã ~ 15:00 hs da tarde  
**Local** Work Peer de Iwata (Waku Pia Iwata), Iwata-shi Mitsuke 2989-3  
(※) Pessoas que queiram fazer a consulta em português, deverão requerer ligando com antecedência.

**Requerimento e Informação**  
**Secretaria da Comissão Trabalhista da Província** Setor de Ajuste e Inspeção ☎054-221-2287  
(Ken Roudou lin-kai Jimukyoku) (Tyousei Shinsa-shitsu)

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Solicitamos para que esteja verificando o depósito do pagamento do Auxílio-Infância**

じどうてあてふりこみおたしかめ  
児童手当の振り込みをお確かめください

O mês de outubro é o mês de pagamento do Auxílio-Infância aos beneficiários deste auxílio. Serão pagos, por via depósito em conta bancária, no dia 10 de outubro (sexta), os valores do auxílio dos meses de junho ~ setembro.

**Valor do Auxílio (Valor mensal)**

Criança abaixo de 3 anos de idade	¥10,000	
Criança a partir de 3 anos de idade	Para o 1º e 2º filhos	¥5,000
	A partir do 3º filho	¥10,000



※Não será possível efetuar o pagamento dos meses correspondentes deste auxílio (junho ~ setembro), aos beneficiários que não fizeram o Procedimento da Atualização de Dados do Auxílio-Infância, sendo assim para estar recebendo, deverá fazer a Atualização de Dados o mais urgente possível.

**Informação**  
**Divisão Infantil Sukoyaka** Setor de Apoio Educacional Infantil ☎44-3184  
(Sukoyaka Kodomo-Ka) (Ko Sodate Shien Gakari)  
**Divisão de Atendimento ao Público** Setor de Bem-Estar Público ☎23-9213  
(Shimin Sabisu-Ka) (Shimin Fukushi Gakari)



## Nova Loja que Aderiu a Cobrança das Sacolas de Compras

れじぶくろゆうりょうかてん あらたにふえます  
レジ袋有料化店が新たに増えます

Ao fazer as compras, utilize a sacola própria, para assim estar contribuindo para prevenir o efeito estufa e para reduzir o volume dos lixos. E desta forma também apoiar as lojas que aderiram este movimento.

**[Loja que passou a cobrar a partir de 1º de outubro]**

Farmácia Sugi de Fukuroi (Niike)

### Informação

Divisão de Planejamento Ambiental (Kankyō Seisaku-Ka)

Setor de Higiene Ambiental (Kankyō Eisei Gakari) ☎44-3115



## Informativo de Reciclagem pelo Sistema de Oferta e Procura

りさいくるじょうほう ゆずります ゆずって  
リサイクル情報 譲ります 譲ってください

Este sistema de reciclagem de oferta e procura, tem o objetivo de promover a reciclagem dos produtos manufaturados, reutilizando-os. Sendo que todos os produtos em oferta são dados gratuitamente, e para os que têm produtos que queiram estar se desfazendo, poderão estar oferecendo (veja os produtos em oferta).

Produtos em Oferta	Produtos em Procura
Colchão, Escrivaninha, Aquecedor à óleo, Aparelho de Passar Calça (Prensa), Casinha p/cachorro, Roupas de Judô, Traje de banho infantil, Ração e Palha para Hamster, Porta disco LP (material de vidro), Muleta, Uniforme escolar, Carrinho de bebê, Cobertor de bebê, Órgão eletrônico, Mesa p/ telefone, Estante de aço, Geladeira, Lâmpada fluorescente, Secador de cobertor, Ceifadeira elétrica, Torradeira, Forno, Máquina de lavar roupa, Aparelho de telefone, Impressora injetável	Teclado, Piano c/pé, Piano eletrônico, Mesa p/tênis de mesa, Bicicleta, Computador PC, Tocador de Karaôke, Ceifadeira, Uniforme (Creche Lumbini, Jardim de Infância Yamanashi・Asaba Kita, Uniforme feminino da Escola Primária Fukuroi Kita・Yamana, Uniforme de verão feminino da Escola Ginásial Fukuroi), Conjunto de Ed. Física feminino da Escola ginásial Chūnan, Uniforme de Ed. Física feminino da Escola ginásial Fukuroi, Capa de chuva, Trator, Cabideira

※Para estar usufruindo desta reciclagem, é necessário que fale japonês. Pois as negociações dos detalhes do valor do envio entre outros detalhes, terão de ser negociados entre as partes interessadas.



## Vamos Parar! De Queimar o Lixo ao Ar Livre e o Abandono Ilegal do Lixo

のやき ふいほう とうき  
やめよう!ごみの野焼き 不法投棄

É expressamente proibido por lei, queimar o lixo ao ar livre e abandonar o lixo ilegalmente. Para estar preservando e protegendo a natureza e o meio ambiente em que vivemos, cada um deverá respeitar as regras e jogar corretamente os lixos.

### É Proibido por Lei Queimar o Lixo ao Ar Livre

Ultimamente, a prefeitura tem recebido muitas reclamações de que **[Tem alguém queimando o lixo na vizinhança]**. É proibido queimar o lixo que saem dos lares ao ar livre, está previsto na [Lei do Descartamento do Lixo e a sua Limpeza], porém existindo algumas exceções quanto a queimada do lixo.

Para preservarmos o meio-ambiente agradável à todos, devemos parar de queimar o lixo ao ar livre.

Para estarmos jogando corretamente os lixos que saem dos nossos lares, vamos fazer o uso das coletas periódicas de lixos, promovidos pelo município entre outros meios legais de jogar o lixo.

### Porque Não Pode Queimar o Lixo ao Ar Livre?

É proibido, devido as consequências que acarretam desta queimada, faz com que as pessoas passem mal devido a fumaça e o cheiro, assim como causam um grande transtorno, sujando as roupas lavadas estendidas no varal pelas cinzas que provém desta queimada, e além de causar muitos outros incômodos na vizinhança, a queimada por baixa temperatura de fogo, produz substâncias tóxicas, a dioxina, que é prejudicial ao corpo.

O infrator, está sujeito a pena de prisão de até 5 anos ou a pagar uma multa de até ¥10,000,000, ou ainda ambas as penas.

### Exceção da Proibição da Queimada

A queimada é autorizada nos seguintes casos.

- Para fins administrativos de manutenção de limpeza de Estabelecimentos Públicos Nacionais e Locais, em que é necessário estar executando a queima do lixo (No caso de manutenção dos rios em que há a necessidade de estar queimando as árvores e as matas ceifadas, etc)
  - Na realização de queima de objetos da qual faz-se necessário em certas tradições regionais ou nacionais ou ainda nas cerimônias religiosas (Por exemplo no cerimônia tradicional Don Don Yaki, etc)
  - Quando a execução da queima por fogo se torna inevitável para o prosseguimento dos trabalhos em agricultura, silvicultura e pesca
  - Fogueiras de pequenas proporções que são necessárias no dia-a-dia (Fogueira, fogueira de acampamento, etc)
- Mesmo que seja uma queimada autorizada, caso seja prejudicial ao ambiente ao redor ou quando houver reclamações, será solicitado para parar.



### O Abandono Ilegal do Lixo é Crime!

O Abandono Ilegal do Lixo significa, [Jogar o Lixo indiscriminadamente] sem seguir as normas estabelecidas para jogar o lixo.

Não só é considerado Abandono Ilegal do Lixo, abandonar em local ermo os lixos que saem dos lares, assim como os lixos de grande porte, mas também é considerado Abandono Ilegal do Lixo, atos de jogar latas ou pontas de cigarros entre outros, pela janela dos veículos em movimento.

Nas áreas dentro do município, podemos verificar vários lixos de artigos eletrodomésticos ou de partes das peças de automóveis jogadas ilegalmente em locais de difícil acesso, nas montanhas, florestas e nas regiões litorâneas.

O Abandono Ilegal do Lixo é considerado um Crime Grave. O infrator, está sujeito a pena de prisão de até 5 anos ou a pagar uma multa de até ¥10,000,000, ou ainda ambas as penas.



### Perigo de Poluir o Ambiente Local

O Abandono Ilegal do Lixo, não só polui o ambiente do local, como também, dependendo do tipo de lixo, há a possibilidade de estar poluindo o solo e a água subterrânea.

É fácil abandonar o lixo, mas a sua remoção ou a sua coleta acarreta em muito trabalho e uma enorme despesa. Mas acima de tudo, para que o meio ambiente poluído recupere a sua forma original será necessário longos anos.

### Comunique imediatamente se encontrar ou deparar com o Abandono Ilegal do Lixo

No município, para acabar com o Abandono Ilegal do Lixo, os funcionários municipais e os membros da patrulha de vigilância do Abandono Ilegal do Lixo, realizam o patrulhamento de vigilância periódica, contando com a colaboração das Associações de Bairro, dos municípios e províncias vizinhas e da polícia, para desta forma promover medidas preventivas.

Porém, a forma mais eficiente para estar prevenindo estas inflações, é as pessoas da comunidade estarem com os olhos atentos.

Caso se deparar ou encontrar o Abandono Ilegal do Lixo, pedimos para comunicar o fato, à Divisão de Planejamento Ambiental, Setor de Higiene Ambiental.